

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2024. Том 28, № 2
ОБРАЗОВАНИЕ

Научная статья

УДК 37.022

ББК 74.268.1

DOI 10.18522/1995-0640-2024-2-169-175

ВЕБ-КОМИКСЫ КАК СРЕДСТВО НАГЛЯДНОСТИ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Марина Алексеевна Лубянова¹, Елена Сергеевна Гурова²

¹ Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия

² Школа № 26, Ростов-на-Дону, Россия

Аннотация. Рассматриваются необходимость и возможность развития дидактического принципа наглядности посредством включения в учебный процесс современных средств обучения. Цель исследования – выявление эффективности использования веб-комиксов как средства наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Научная новизна заключается в обосновании их соответствия дидактическому принципу в качестве комплексного инструмента обучения иноязычному общению. Практическая значимость обусловлена выбором веб-комиксов как средства реализации принципа наглядности в современном процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции и подтверждением эффективности их применения в учебном процессе на материале результатов опытного обучения с использованием методических рекомендаций авторов.

Ключевые слова: *иноязычная коммуникативная компетенция, наглядность, веб-комиксы, комплексное средство обучения, внешняя наглядность, внутренняя наглядность*

Для цитирования: *Лубянова М. А., Гурова Е. С.* Веб-комиксы как средство наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2024. Т. 28, № 2. С. 169–175.

Original article

WEB COMICS AS MEANS OF VISUALITY IN THE FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE

Marina A. Lubyanova¹, Elena S. Gurova²

¹ Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation

² School No. 26, Rostov-on-Don, Russian Federation

Abstract. This article is focused on the necessity and possibility of developing the didactic principle of using visualization and modern teaching tools in teaching process. The aim of the research is to study the effectiveness of using web comics as tool of visibility in shaping foreign speaking competence. The scientific novelty lies in the scientific substantiation of the correspondence of comics to the didactic principle of clarity as a comprehensive mean of teaching foreign language communication. The practical significance lies in justifying the choosing web comics as implementing visibility means in the modern process of developing foreign language communicative competence. The authors prove effectiveness of the visibility means in the educational process on the results they got in experimental training using their own methodological recommendations.

Key words: *foreign language communicative competence, visibility, web comics, comprehensive teaching tool, external visibility, internal visibility*

For citation: *Lubyanova M.A., Gurova E.S. Web comics as means of visuality in the formation of foreign language communicative competence // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2024. Vol. 28, № 2. P. 169–175.*

Актуальность темы исследования обусловлена большим интересом учёных и учителей-практиков к особенностям реализации принципа наглядности в современных условиях организации учебного процесса. Интенсивные перемены в мировом сообществе, сопровождающиеся культурными, социальными изменениями, расширением технических возможностей, требуют выдвижения и научного обоснования приоритетных учебных средств, соответствующих новому этапу. Одним из таких средств, удовлетворяющих всем потребностям в обучении иностранному языку, являются комиксы, дающие в комплексе как языковую опору, так и наглядное представление о социокультурных реалиях, актуальных речевых ситуациях, характерных для современного социума.

Цель данного исследования – выявить эффективность использования веб-комиксов в качестве средства наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

Научная новизна состоит в исследовании способа корреляции традиционного принципа наглядности с современными средствами обучения.

Практическая значимость работы заключается в выборе и подтверждении эффективности использования веб-комиксов в качестве актуального учебного средства наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

Методы исследования: анализ, синтез, дедукция, беседа, изучение опыта работы учителей, опытное обучение.

Материалом исследования послужили данные научных работ, УМК Spotlight, научная литература, методические рекомендации, комплексная оценка работы и наблюдения за учебным процессом.

Экспериментальная база исследования – МБОУ «Школа № 26» г. Ростова-на-Дону.

Принцип наглядности остаётся одним из фундаментальных дидактических принципов в образовании и, по мнению отечественных ученых [Загвязинский, 2001; Карасик, 2007; Слостенин, Исаев, Шиянов, 2002; Сысоев, Евстигнеев, 2010; Щукин, 2006], не теряет своей актуальности на протяжении долгих лет применения и изучения, в том числе и в рамках деятельностного подхода, а его реализация становится более диверсифицированной благодаря привлечению в учебный процесс современных учебных средств. Значимость принципа наглядности обусловлена эффективностью использования опоры – зрительной, образной, сенсорной и др. – для приближения учащихся к реальности, в том числе для создания ситуаций общения, моделирования условий реальной коммуникации на иностранном языке.

По мнению А. Л. Карасика, в настоящее время наглядность – это не только универсальный принцип обучения и воспитания школьников, но также «типовой механизм педагогического процесса» [Карасик, 2007, с. 12].

Рассмотрение наглядности как средства реализации деятельностного подхода в обучении коррелирует с понятием «компетенция», означающим «совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способностей деятельности), задаваемых по отношению к определённым предметам и процессам и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним» [Хуторской, 2011, с. 2].

С точки зрения лингводидактики сочетание деятельностного и компетентностного подходов необходимо для формирования не только потенциального умения, но и психологической готовности к общению на иностранном языке. Условиями выстраивания коммуникативной компетенции являются не только языковая и речевая составляющие, но и социальная, социолингвистическая и социокультурная компетенции, которые эффективно развиваются посредством различного рода наглядности.

В исследованиях о роли наглядности в обучении иностранным языкам [Артемов, 1969; Беляев, 1959; Зимняя, 2009; Денисов, Казанский, 1982; Ильина, 1984; Лаптев, 2015; Чермит и др., 2014; Матюшенко, Князева, 2022] подчёркивается, что при формировании иноязычных речевых умений наглядность призвана создавать ситуации речевого общения, возмещать отсутствие реальной языковой среды, создавать мотивы и потребность в иноязычном общении.

В. А. Артемов делит наглядность на внешнюю, получаемую органами чувств извне, и внутреннюю, представляющую «пересмысленные наглядные образы, дополненные личными представлениями, креативным мышлением и воображением» [Артемов, 1969, с. 70]. Иными словами, экстралингвистическая составляющая создает «вторую действительность», основанную на чувствах и эмоциях учащегося.

Рассматривая комиксы в свете данной классификации, необходимо отметить, что они объединяют внешнюю и внутреннюю наглядность, поскольку включают в себе не только изображение, но и текст, позволяющий ввести, закрепить новый материал в контексте (языковая компетенция) и далее перейти к формированию иноязычной речевой компетенции. Динамичное развитие сюжета способствует передаче чувств и эмоций.

Таким образом, комиксы являются комплексным средством, создающим ассоциативную связь между выученным языковым материалом, ситуацией речевого общения и побуждением к общению посредством возникающих мыслей, чувств и эмоций. Картины и другие виды изобразительной наглядности представляют опору на ситуацию речевого общения в статичной форме, не дают примера речевого поведения и зачастую плохо передают эмоции. Учащиеся должны самостоятельно выбрать языковые средства для построения речевого высказывания и эмоционального наполнения сюжета.

Что же включает в себя понятие «комикс»? В научной и методической литературе [McCloud, 1994; Лукиных, 2022; Столярова, 2010; Elder, 2014] комикс понимается как средство раскрытия сюжета посредством сочетания графических изображений с отрывками текста, которые взаимно дополняют друг друга. Наличие вербальной и невербальной информации:

- сочетает большой объем информации и максимальную простоту восприятия;
- активизирует разные области мозга, что приводит к лучшему запоминанию;
- стимулирует активную мыслительную деятельность, включая анализ и решение поставленной педагогом коммуникативной задачи;
- повышает эффективность самостоятельного восприятия и анализа текстов;
- подталкивает детей к использованию языковой догадки и более быстрому запоминанию учебного материала, при этом сохраняя мотивацию и позитивный настрой обучающихся в процессе дальнейшего изучения иностранного языка [Столярова, 2010, с. 386];

– даёт опору для развития социальной и социокультурной компетенции, способствуя усвоению определённых социальных норм и моральных ценностей, особенностей устной разговорной речи носителей языка.

В современном мире все большую популярность приобретает совершенно новый вид – веб-комиксы. К их достоинствам относится возможность создания их самостоятельно в онлайн-режиме посредством цифровых технологий. Учитель вместе с обучающимися может придумать историю, загрузить изображения персонажей и вписать текст, используя выученный языковой материал, а затем оживить героев и скачать получившийся комикс для дальнейшего использования на занятиях при закреплении языкового материала, обучении чтению, формировании устно-речевых умений.

Подводя итог вышеизложенному, можно предположить, что веб-комиксы могут служить эффективным средством наглядности при обучении иноязычному общению учащихся общеобразовательной школы на разных этапах. Для расширения образовательных возможностей и расширения картины мира учащихся эффективно использовать аутентичные веб-комиксы, позволяющие познакомить учеников с особенностями социума и популярными в молодёжной среде ситуациями общения.

Однако, обратившись к анализу УМК «Английский в фокусе» (Spotlight) для обучающихся начальной школы, мы выяснили, что даже традиционные комиксы как средство обучения редко используются на начальном этапе. Так, в УМК для 2-го класса «Английский в фокусе» (Spotlight) комиксы как средство обучения полностью отсутствуют. В УМК для 3-го и 4-го классов можно увидеть, что традиционные комиксы в учебнике представлены в качестве особого средства обучения чтению, но их в 5 раз меньше, чем других типов текстов. Более того, слабо разработан методический аппарат использования комиксов в учебном процессе: предлагается только короткое задание на сопоставление и/или один вопрос после прочитанного, что явно недостаточно для работы учителя в классе.

Особо следует отметить, что современная форма – веб-комиксы – не предлагается авторами вовсе, хотя в век цифровых технологий это было бы наиболее актуально, нежели чтение и перевод диалога.

Полученные результаты послужили основанием для разработки методических рекомендаций по их использованию в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции и проведения на этой основе опытного обучения с использованием веб-комиксов, созданных на сайте <https://www.toonytool.com/>, в качестве учебного средства.

Опытное обучение проводилось при изучении темы Funny animals в двух классах: 3 «А» и 4 «А» (по 15 учащихся в группе) на базе МБОУ «Школа № 26» г. Ростова-на-Дону с целью проверки эффективности использования веб-комиксов в качестве средства наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

Анализ результатов опытного обучения показал, что 9 учеников в первой группе и 7 учеников во второй улучшили свои оценки за монологическое высказывание в сравнении с ранее изученной темой.

Кроме того, наблюдение позволило прийти к выводу, что использование веб-комиксов в учебном процессе:

1. Повышает интерес и мотивацию учащихся к овладению иностранным языком.
2. Предоставляет культурологическую информацию, расширяя картину мира.

3. Развивает интеллектуальную активность и воображение учащихся.
4. Способствует лучшему запоминанию лексического и грамматического материала благодаря ассоциативным связям с речевой ситуацией.
5. Является опорой в формировании техники чтения и понимания написанного текста.
6. Активизирует самостоятельность учащихся в работе над текстом.
7. Облегчает понимание речи учителя слабыми учениками в опоре на изображение и текст, представленные в комиксе.
8. Служит опорой для порождения устной речи и может быть использовано на разных уровнях обучения.
9. Является основой для обсуждения / дискуссии, организации игровой деятельности и развития неподготовленной речи.
10. Может быть опорой для развития письменной речи.

В качестве недостатка отметим излишний интерес учащихся к работе с комиксами на начальном этапе, что отвлекало от выполнения заданий по учебнику. Однако по мере организации регулярной работы с данным учебным средством эмоции учащихся стабилизировались, учебный процесс вошёл в привычный ритм. При этом учащиеся сохраняли интерес к работе с комиксами на всем протяжении опытного обучения.

Таким образом, проведённое исследование подтвердило актуальность выбранной темы и гипотезу, что комиксы являются эффективным средством наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

Заключение

Новизна современного подхода к развитию методики обучения иностранному языку заключается не только в использовании в учебном процессе кардинально новых знаний, но и в расширении и совершенствовании традиционных, хорошо изученных принципов и подходов в обучении.

В ходе исследования подтверждено:

- дидактический принцип наглядности не только сохраняет свою актуальность, но и имеет тенденцию к дальнейшему развитию в соответствии с требованиями и возможностями в создании и использовании современных средств обучения;
- одним из эффективных современных средств реализации принципа наглядности являются комиксы, имеющие комплексный характер предъявления материала, включая изображение речевой ситуации и сопровождающий её ключевой текст;
- современной разновидностью комиксов являются веб-комиксы, предоставляющие возможность совместной творческой работы учителя и учащихся;
- сочетание изобразительной наглядности с самостоятельно составленным текстом позволяет облегчить понимание и усвоение материала, служит опорой для самостоятельного порождения высказывания;
- наличие изображения даёт учащимся наглядное представление о речевой ситуации, стимулирует развитие чувств и эмоций, способствует лучшему пониманию социокультурных особенностей;
- использование веб-комиксов в учебном процессе позволяет повысить мотивацию и самостоятельность учащихся, уровень владения иноязычными коммуникативными умениями, расширить социальную составляющую коммуникативной компетенции.

Таким образом, проведённое исследование подтвердило эффективность использования веб-комиксов как средства наглядности при формировании иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся младшего школьного возраста.

Список источников

- Артемов В. А. Психология обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1969. 260 с.
- Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам: пособие для преподавателей и студентов. М.: Просвещение, 1959. 227 с.
- Денисов Д. Е., Казанский В. М. Дидактические принципы применения средств обучения. К.: Высшая школа, 1982. 52 с.
- Загвязинский В. И. Теория обучения: современная интерпретация : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2001. 192 с.
- Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Эксперимент и инновации в школе. 2009. № 2. С. 7–13.
- Ильина Т. А. Педагогика. М.: Просвещение, 1984. 495 с.
- Карасик А. Л. Дидактические особенности обеспечения наглядности обучения средствами информационных технологий. Киров, 2007. 23 с.
- Лаптев В. В. Изобразительная статистика. Введение в инфографику : учебник. СПб.: Эйдос, 2015. 180 с.
- Лукиных Ю. В. Феномен комикса в контексте образовательного пространства // Рус. лингв. бюл. 2022. № 4. С. 1–5.
- Матюшенко С. В., Князева О. О. Новый формат принципа «наглядность в обучении» // Вестн. Сибирского ин-та бизнеса и информационных технологий. 2022. Т. 11, № 4. С. 59–65.
- Сластенин В. А., Исаев И. Ф., Шиянов Е. Н. Педагогика : учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений. М.: Академия, 2002. 576 с.
- Столярова Л. Г. Анализ структурных элементов комикса // Изв. Тульского гос. ун-та. Гуманит. науки. 2010. Вып. 1. С. 384–389.
- Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных интернет-технологий : учеб.-метод. пособие. М.: Глосса-Пресс, 2010. С. 94–98.
- Хуторской А. В. Технология конструирования компетентностного обучения // Вестн. Ин-та образования человека. 2011. № 2. С. 1–23.
- Чермит К. Д., Бгуашев А. Б., Бузаров К. И., Берсиров Б. М. Предикаты принципа наглядности и качество их реализации в современной педагогике // Вестн. Адыгейского гос. ун-та. Серия 3 : Педагогика и психология. 2014. № 4. С. 90–95.
- Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика : учеб. пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
- Elder J. Three E's of Comics // Comics in the Classroom: Why Comics? 2014. URL: <https://teach.com/resources/why-comics> (дата обращения 21.12.2023).
- McCloud S. Understanding Comics: The Invisible Art. N.Y.: William Morrow Paperbacks, 1994. 224 p.

References

- Artemov V.A. (1969). *Psychology of teaching foreign languages*. Moscow, Enlightenment, 260 p. (In Russian).
- Belyaev B.V. (1959). *Essays on the psychology of teaching foreign languages: a manual for teachers and students*. Moscow, Education, 227 p. (In Russian).
- Chermit K.D., Bguashev A.B., Buzarov K.I., Bersirov B.M. (2014). Predicates of the principle of visibility and the quality of their implementation in modern pedagogy. *Bulletin of the Adygea State University. Series 3: Pedagogy and Psychology*, no. 4, pp. 90-95. (In Russian).
- Denisov D.E., Kazansky V.M. (1982). *Didactic principles of using teaching aids*. Kyiv, High School, 52 p. (In Russian).
- Elder J. (2014). Three E's of Comics. *Comics in the Classroom: Why Comics?* Available at: <https://teach.com/resources/why-comics> (accessed 21.12.2023).
- Ilyina T.A. (1984). *Pedagogy*. Moscow, Enlightenment, 495 p.

- Karasik A.L. (2007). *Didactic features of ensuring the visibility of learning using information technologies*. Kirov, 23 p. (In Russian).
- Khutorskoy A.V. (2011). Technology for constructing competency-based training. *Bulletin of the Institute of Human Education*, no. 2, pp. 1-23. (In Russian).
- LapteV V.V. (2015). *Pictorial Statistics. Introduction to infographics*: textbook. St. Petersburg, Eidos, 180 p. (In Russian).
- Lukinykh Yu.V. (2022). The phenomenon of comics in the context of the educational space. *Russian Linguistic Bulletin*, no. 4, pp. 1-5. (In Russian).
- Matyushenko S.V., Knyazeva O.O. (2022). New format of the principle of “visibility in learning”. *Bulletin of the Siberian Institute of Business and Information Technologies*, vol. 11, no. 4, pp. 59-65. (In Russian).
- McCloud S. (1994). *Understanding Comics: The Invisible Art*. New York, William Morrow Paperbacks, 224 p.
- Shchukin A.N. (2006). *Teaching foreign languages: theory and practice: a textbook for teachers and students*. Moscow, Philomatis, 480 p. (In Russian).
- Slastenin V.A., Isaev I. F., Shiyanov E. N. (2002). *Pedagogy*. Textbook for students of higher institutions. Moscow, Academy, 576 p. (In Russian).
- Stolyarova L.G. (2010). Analysis of the structural elements of comics. *News of Tula State University. Humanitarian Sciences*, iss. 1, pp. 384-389. (In Russian).
- Sysoev P.V., Evstigneev M.N. (2010). *Methods of teaching a foreign language using new information and communication Internet technologies*. educational manual. Moscow, Glossa-Press, pp. 94-98. (In Russian).
- Zagvyazinsky V.I. (2001). *Learning theory: modern interpretation*: a manual for students. Moscow, Academy, 192 p. (In Russian).
- Zimnyaya I.A. (2009). Key competencies - a new paradigm for educational results. *Experiment and Innovation in School*, no. 2, pp. 7-13. (In Russian).

Сведения об авторах

Лубянова Марина Алексеевна – канд. пед. наук, доцент, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, malubyanova@sfedu.ru

Гурова Елена Сергеевна – учитель английского языка

Information about the Authors

Marina A. Lubyanova – Ph.D. in Pedagogics, associate professor, Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication, malubyanova@sfedu.ru

Elena S. Gurova – English teacher

Статья поступила в редакцию 02.02.2024; одобрена после рецензирования 12.04.2024; принята к публикации 12.04.2024.

The article was submitted 02.02.2024; approved after reviewing 12.04.2024; accepted for publication 12.04.2024.